

Informacije za osobe koje traze Azil i izbeglice

Izdanje na srpskom jeziku



Izdavač: **Amt Preetz-Land**
- Predsenik Oblasti -
Am Berg 2
24211 Schellhorn

*Ausgabe
in serbischer Sprache*

SADRZAJ	I
I. UVOD	1
PODACI O KONTAKTU SLUŽBE ZA POMOĆ TRAZIOCIIMA AZILA	1
II. PRAVA I OBAVEZE	2
III. SOCIJALNA DAVANJA -SOCIJALNA POMOĆ NA OSNOVU ZAKONA O SOCIJALNOJ POMOĆI ZA TRAZIOCE AZILA	3
2. NAPUŠTANJE MESTA BORAVKA	3
IV. ZDRAVLJE	4
1. MEDICINSKE I STOMATOLOŠKE USLUGE	4
2. DOKTORI I STOMATOLOZI	4
3. APOTEKE	4
V. DODATNE POMOĆI	5
1. ODELJENJE ZA GARDEROBU	5
2. IZDAVANJE ZIVOTNIH NAMERNICA KOD "TAFEL"	5
VI. SMJEŠTAJ	6
1. SMJEŠTAJ U STAMBENOM OKRUŽENJU	6
2. NDARJA E MBETURINAVE	6
3. LUFTIRANJE I GREJANJE	6
4. PRAVILNIK O KUĆNOM REDU	6
VII. UPUSTVA O DRUGIM UPRAVNIM STVARIMA	8
1. OPŠTI PODACI	8
3. DOZVOLE BORAVKA I PRODUZETAK BORAVKA	8
VIII. SAVETOVALIŠTE ZA EMIGRANTE	9
1. SAVETOVLIŠTE U OKRUGU PLÖN	9
2. NADREGIONALNA SAVETOVALIŠTA	9
IX. SAOBRAČAJNE LINIJE	9
1. KORIŠĆENJE JAVNOG PRIJEVOZA	9
X. JEZIK	10
1. KURS JEZIKA	10
XI. DJECA	10
1. ŠKOLA	10
2. VRTIČI I CELODNEVNA NEGA DJECE	10
3. MALOLETNICI KOJI ULAZE U ZEMLJU BEZ PRATNJE (DJECA IZBJEGLICE)	10
XII. KOMUNIKACIJA I SLOBODNO VRIJEME	11
1. TELEFON I PRISTUP INTERNETU	11
2. POŠTA	11
3. SLOBODNO VRIJEME	11
XIII. ODREDBE RIZIKA	12
1. OSIGURANJE OD ODGOVORNOSTI	12
2. OBAVEZNO ZDRAVSTVENO OSIGURANJE	12
XIV. PLAĆANJA	12
1. BANKE I ZIRO RAČUNI	12
2. DOZNAKA OSNOVNIH USLUGA	12

XV. RAD I ZAPOŠLJAVANJE	13
1. PRIJEM U RADNI ODNOS	13
2. DOBIJANJE RADNE DOZVOLE	13
3. PRAKTIKA.....	13

Obavestiti u hitnim slučajevima

Vatrogasci i služba za spasavanje: 112

Policija: 110

I. Uvod

Ova brošura sadrži osnovne informacije i vodič je za položaj azilanata i izbjeglica na teritoriji Kancelarije Amt Preetz-Land. Mnoge stvari mogu biti drugačije regulisano u Njemačkoj nego u rodnom mestu trazioca. Ova brošura bi stoga trebala da bude mogućnost orijentacije u novoj sredini. Ova Brošura pruža informacije o opštim pitanjima svakodnevnog života, na primjer pristupa zapošljavanju, obrazovanju, lekarske preglede, Prevoz i Korišćenje mogućnosti da imaju kontakt sa ovlašćenim licima. Ali Također sadrži i informacije o pravima i obavezama, kao i smernice zajedničkog života u društvu. Dobrovoljcima Ova brošura će dati opšti pregled i odgovor na ponude koje dolaze.

Podaci o kontaktnu Sluzbe za pomoć traziocima Azila

Podaci o kontaktnu Sluzbe za pomoć traziocima Azila Amt Preetz-Land (Am Berg 2, 24211, Schellhorn) janë:

Ime	Eckhard Wichmann
Oblast	Sluzbe za strance
Kancelarija	Soba 06
Telefon	04342 / 8866 - 06
Radno vreme	
Ponedeljak:	08:00 do 12:00 sati do 13:00 do 16:00 sat
Utorak:	08:00 do 12:00 sat
Sreda:	Zatvoreno
Četvrtak:	08:00 do 12:00 sati i 14:00 deri 17:30 sat
Petak:	08:00 do 12:00 sati

Ime	Filanza Bajrami
Oblast	Savetovalište za traziocima Azila
Radno vrijeme	Ponedeljak: 08:00 do 12:00 sati
	Četvrtak: 08:00 do 12:00 sati i 14:00 deri 17:30 sat
Kancelarija	Soba 05
Telefon	Kancelarija: 04342 / 8866 – 05 / Mobil: 0170 - 4666905

II. Prava i obaveze

1. Opšti podaci

Kao i svi ljudi koji žive u Njemačkoj i vi imate prava i obaveze. Ograničenja koja se odnose na podnosilace, zahteva za Azil i stranaca sa odloženim povratkom su ipak opširnija. Savezna Republika Njemačka je ustavna država u kojoj ne postoji arbitrarnost. Sudovi i organi rade pouzdano. Ako obrada vašeg zahtjeva ili aplikacija potraje neko duze vreme, to je zato što vaš zahtjev ili aplikacija bit će pažljivo ispitani.

2. Ravnopravnost žena i muškaraca

Žene i muškarci imaju jednaka prava Ustavom u svim društvenim oblastima. Zbog toga je očigledno da žene daju instrukcije u državnim organima i drugim institucijama i donose odluke. Ove upute i odluke morate slijediti Isto kao da dolaze sa strane muškaraca.

3. Sloboda veroispovesti

Svi ljudi imaju pravo na slobodu vjeroispovijesti, kao i pravo da ne pripadaju ni jednoj religiji ni veri. Ovo se odnosi na vas, kao i za sve građane i strance koji borave u Saveznoj Republici Njemačkoj.

4. Zaštita dece

Djeca uživaju posebnu zaštitu. Bilo koja povreda dijeteta je krivično djelo i kažnjivo je novčanom kaznom ili kaznom zatvora.

5. Zabranjeni postupci

Kao u svakoj državi na svetu i u Saveznoj Republici Njemačkoj Vazi veliki broj raznih zakona koji kaznjavaju određeni Postupak, ili propust ili nemar ili barem tretira kao prekršaj. U Njemačkoj posebno se naročito kaznjava ili otvara prekršajni postupak ako neko:

- druge ljude napada sa fizičkim nasiljem, fizički zlostavljalala
- ili seksualno uznemirava; - bez dozvole napušta zonu boravka, gdje mora da stanuje ('obaveza boravka')
- imovinu drugih, ili javnu imovinu oštećuje
- ne šalju djecu u školu;
- bez dozvole radi(Rad na Crno");
- posjeduje ilegalne droge i njima trguje
- falsifikuje dokumente
- bez vozačke dozvole upravlja motornim vozilom na javnim putevima
- putuje bez karte u javnom prijevozu.

Imajte na umu da ovaj popis sadrži samo najvažnije pravila ponašanja i da ovaj spisak ni u kom slučaju nije konačan.

III. Socijalna davanja -socijalna pomoć na osnovu Zakona o socijalnoj pomoći za traziocce Azila

1. Osnovna pomoć

Kako biste osigurali sredstva za život dobiće te od Sluzbe za pomoć traziocima Azila takozvanu osnovnu pomoć u skladu sa čl.3 Zakona o socialnoj pomoći. Ove usluge imaju za cilj da pokriju sljedeće potrebe i moraju se koristiti za:

- hranu, bezalkoholna pića
- Odjeću i obuću
- Stan, Struju i održavanje stana
- Sredstva za zaštitu
- Prevoz
- Sredstva za telekomunikaciju
- Slobodno vrijeme, zabava, kultura
- Obrazovanje
- usluge hotela i restorana
- Ostale druge usluge
- troškova stanovanja i grejanje Osim troškova stanovanja i grejanje pomoć se Daje takodje kroz jedan paušalni iznos

Kroz Ovu paušalu imaćete mjesečni budžet na raspolaganju, koji vam omogućava da upravljate samostalno vaše potrebe .Troškovi stanovanja i grijanje će biti plaćeni direktno na stanodavca. Iznos vaše mjesečne sociale, pogledajte u dokumentu prihod. Plaćanje se vrši uvek1. U mjesecu, ali ne ranije od jednog radnog dana unaprijed (osim ako 1. pada na vikend ili praznik).

2. Napuštanje Mesta boravka

Ako duze od 3 Dana boravite van Okruga Plön morate informisati Sluzbu za pomoć traziocca Azila.

3. Doprinosi u slučaju bolesti,trudnoće i porodjaja

Ako ste bolesni to znači za bolesnike, trudnice ,Bolove zuba , primit ćete potrebne usluge od doktora, stomatologa ili drugih zdravstvenih radnika. Prednosti sprečavanja trudnoće ili za abortus Mogu se primijeniti u pojedinim slučajevima. Medjutim ne postoji osiguranje od Strane neke druge zdravstvene zajednice. Imajte na umu u slučaju bolesti, trudnoće i porođaja uputstva data u poglavlju "Zdravlje".

4. Pomoć Nakon priznavanja statusa azilanta ili izbeglice

Od trenutka kada vam bude priznat Status azilanta ili izbeglice, vaše pravo na pomoć u skladu sa zakonom o socijalnoj pomoći za izbeglice se završava. Ako ne mozete da ispunjavate svoje zivotne potrebe svojom sopstvenom snagom, onda na zahtev dobijate osnovnu pomoć za traziocce posla u skladu sa Drugom knjigom Društvenog zakonika (SGB II) u obliku pomoći za nezaposlene II ili socijalne pomoći.

Ovu osnovnu pomoć za traziocima posla morate da zatražite kod biroa za zapošljavanje (Jobcenter) koji je za Vas nadležan. Oni će vam također pomoći u pronalazenju posla.

Jobcenter Plön Kancelarija
Bahnhofstraße. 9+9a
24211 Preetz
Telefon za Termine: 04342 7884-101

IV. Zdravlje

1. Medicinske i stomatološke usluge

Prije svakog odlaska lekaru obavezno je da iz Sluzbe za pomoć traziocima Azila uzeti potvrdu za primanja zdravstvenih usluga kod određenog lekara ili stomatologa. Potvrda za primanje zdravstvenih usluga važi samo tri meseca. Za već završene zdravstvene usluge potvrde ne mogu biti naknadno izdate.

2. Doktori i stomatolozi

Uz izdatu potvrdu može se tražiti pomoć samo kod lekara i stomatologa u području kruga Plön. Samo u hitnim slučajevima ili potrebe za specijalistički tretman, može se potražiti pomoć lekara iz drugih područja.

3. Apoteke

Lekovi se isključivo uzimaju u apotekama. Na raspolaganju vam stoje Apoteke na dodatnom listu na Kraju.

v. **Dodatne Pomoći**

1. Odeljenje za Garderobu

U Dijakoniji u Preetzu (Kirchenstr 38, 24211 Preetz.) Po i Su mogu između 09:30-12:30 sati Kao i Pon, Uto, Čet, Pet između 14: 30-18: 00 mozete kupiti odjeću za malu sumu novca. Više Informacija o Odeljenju za Garderobu mozete dobiti na ovom broju telefona 04342/79 83 73.Kao i (Gasstraße 25 ,24211 Preetz). Četvrtkom 10:00-12:00 kao i 17:00-19:00 i Subotom 10:00-12:00 sati.

2. Izdavanje zivotnih namernica kod "Tafel"

"Tafel" u Preetz (Gasstraße 25, 24211 Preetz) Daje zivotne namernice u zamenu za jednu manju sumu novca. Preduslov je posedovanje lčnog dokumenta koji se dobija u Sluzbi za pomoć traziocima Azila ,a koji će vam biti na zahtev izdat. "Tafel" je otvoren utorkom i petkom od 13:45 do 15:30 sati.

3. Naknada za Radio i televiziju

U Saveznoj Republici Njemačkoj svako domaćinstvo plaća pretplatu za radio i televiziju. Ovaj iznos je utvrdjen od strane "ARD ZDF Njemački Radio" i tako se naplaćuje. Dokle god Primete socijalnu pomoć u skladu sa zakonom o socijalnoj pomoći za traziocce azila možete biti oslobođeni plaćanja ove pretplate. Odnosite račun koji dobijate od "ARD ZDF "kod Sluzbe za pomoć traziocima Azila koja će ga zvanično preuzeti. Nemojte da bacate dopise koje dobijete od "ARD ZDF "i u slučaju da imate neke sumnje predajte ih Sluzbi za pomoć trazioca Azila .

vi. Smještaj

1. Smještaj u stambenom okruženju

Lokalne Sluzbe oblasti Amt Preetz -Land odredit će vam Stan u kome se morate useliti. Pri dodeli stana, nazalost ne Mogu biti uzete u Obzir lične Zelje, jer se i u Saveznoj Republici Nemačkoj oskudeva u stambenom prostoru. Dodeljuje se uvek onaj Stan koji je trenutno na raspolaganju. Molimo vas da švatite - a naročito iz obzira prema drugim osobama Koje traze azil, das Amt Preetz-Land neće dodeljivati neki drugi stan.

2. Ndarja e mbeturinave

Imajte na umu da u Saveznoj Republici Njemačkoj obavezno je sortiranje smeća. Smeće sortirajte tako što će te odvojiti papirni otpad

- bio otpada
- materijali koji se recikliraju (posebno plastične ambalaže, metala i pakovanja od više materijala, to su paketi koji se sastoje od nekoliko materijala, kao što su sok i tetrapak) kao i
- ostali otpad

3. Luftiranje i grejanje

Zbog drugih klimatskih uslova i druge vrste arhitekture neophodno je da redovno (barem 3 puta dnevno) luftirate stan i da ga dovoljno grejete. Kada se govori o Luftiranju onda se misli na Luftiranju sa potpuno otvorenim prozorima. Tada je prozor potpuno otvoren za oko 10 do 20 minuta, a zatim u potpunosti ponovno zatvoren. Samo na ovaj način možete izbjeći stvaranje vlage i neugodnih mirisa u vašem stanu. Upotrebljavajte grejanje i energiju štedljivo i uključite grijanje samo kada su prozori zatvoreni. Nemojte stalno uključavati grejanje na maksimum. Za grijanje, molimo Vas koristite radijatore ali ne ili druge električne uređaje jer one Mogu dovesti do izbijanja požara.

4. Pravilnik o kućnom redu

Da biste izbjegli sukobe u susjedstvu, uobičajeno je da se u Saveznoj Republici Njemačkoj pridržavate kućnom redom. U kućnom redu posebno je naznačeno vreme odmora kao i obaveze Oko čišćenje zajedničkih postorija stambene zgrade. Kao i vaše komšije, i vi ste dužni da se pridržavate kućnim pravilima. Zato zbjegavajte da puštate glasnu muziku i slavite u vreme odmora i ispunjavate svoje obaveze održavanje stepeništa, vaš Stan obavezno kuhinju i kupatilo. Vaš komšija bit će vam zahvalan. I u slučaju da ne postoji kućni red ne smete pravitti nikakvu buku.

5. Savet o stanovanju u stambenim zgradama

Vrlo je vjerovatno da ste dobli stan u većoj stambenoj zgradi ili, u iznajmljenoj kući. U Njemačkoj postoji lep običaj da se Novi susedi drugim susedima na kratko predstavite i tako

upoznaju. U mnogim slučajevima iz Takvih susreta nastaju Nova poznanstva i prijateljstva koja obema stranama Mogu da ulepšaju i olakšaju svakodnevicu.

6. Trošnja električne energije

Sredstva za mjesečne račune električne energije su uključeni u socijalnoj pomoći Vi, dakle, morate snositi sami te troškove! Kada primite račun od vašeg dobavljača električne energije odmah ga odnesite u Sluzbu za pomoć, i Taj račun se plaća od vaše socijalne pomoći.

vii. Upustva o drugim upravnim stvarima

1. Opšti podaci

Imajte na umu da zaposleni u sluzbama u Njemačkoj ne mogu prihvatiti bilo kakve poklone od vas. Takvo ponašanje je kažnjivo u Njemačkoj kao korupcija. Time se sprečava da se poklonima utiče na odluke neke Sluzbe. Molimo vas da stoga shvatiti da zaposleni u nekoj Sluzbi ne mogu prihvatiti vaš poklon. Oni će ipak cijeniti vaš gest.

2. Sluzba za Strance

Sluzba za Strance je vaša kontakt sluba za sva pitanja koja se odnose na vaš boravak u Saveznoj Republici Njemačkoj. Ona ima sljedeću adresu:

Kreis Plön
Predsednica Okruga
Sluzba za sigurnost i red, veterinarstvo i komunalna pitanja
Hamburger StraÙe 17/18
24306 Plön

Ime	Telefon
Petra Neufeind	04522 / 743-253
Susanne Petersen	04522 / 743-447
Sven-Marius Flügger	04522 / 743-276

Molimo Vas imajte na Umu da razgovor u Sluzbi za Strance moguć je samo u prethodno dogovorenim terminom.

3. Dozvole boravka i Produzetak boravka

Prije isteka dozvole boravka ili tolerancije, Morate na određeno radno vreme doći kod Sluzbe za pomoć traziocima Azila i zatražiti produzetak. Zahtjev će biti zatim prosleđen kod Sluzbe za Strance Okruga Plön.

4. Postupak rešavanja zahteva za Azil

Odluka o zahtjevu za azil za zahteve koja su primljeni u Schleswig-Holstein rešit će se od strane Saveznog ureda za migracije i izbjeglice.

Savezni ured za migracije i izbjeglice
Außenstelle M 15 Neumünster
Haart 148
Telefon: 04321/5561-0
Fax: 04321/5561-199

viii. Savetovalište za emigrante

1. Savetovlište u Okrugu Plön

Na pitanja i zahteve u vezi Sa migracijom i socijalnim pitanjima imigranata dobićete odgovore u Savetovalištu Okruga Plön.

AWO-Landesverband SH e. v. - Integracija Centar Preetz
Hinter dem Kirchhof 10
24211 Preetz
Telefon: 04342/ 3081-13 edhe 04342/ 3081-20

2. Nadregionalna Savetovališta

Kao nadregionalno savetovalište za Imigrante i socijalna pitanja imigranata na raspolaganju vam stoje sledeće institucije:

Flüchtlingsrat Schleswig-Holsten e. V.
Sophienbalatt 82-86
24114 Kiel
Nr. Telefonit: 0431/ 7335-0000
Fax: 0431/ 736077
office@frsh.de

Centralni obrazovni i savjetovanje centar za migrante u Schleswig-Holstein e. V.
Sophienbalatt 64 a
24114 Kiel
Nr. Telefonit: 0431/ 7802811-1 edhe 0431/ 7802-8112
iq@zbbs-sh.de

ix. Saobraćajne linije

1. Korišćenje javnog prijevoza

Ako koristite javni Prevoz (na primjer, u autobusu ili voz) potrebna vam je važeća Vozna Karta. Nju mozete kupiti

- uglavnom u autobusu kod vozača
- na automatu koji se nalazi na autobuskim ili željezničkim stanicama
- na prodajnom mjestu saobraćajnih preduzeća

Neke karte moraju biti potvrđene kao dodatak nakon kupovine, tako da možete koristiti prevozno sredstvo. U mnogim slučajevima, postoje i ulaznice za prostorno ili vremenska ograničenja, tako da ih možete koristiti samo u određenom području ili određeno vrijeme. Pitajte nekoga za pomoć, ako ste u nedoumici, ako niste sigurni. Ukoliko nemate nikakvu ili imate nevažeću Kartu i kontrolor Vas kontroliše moraćete platiti Kaznu najčešće u iznosu od 60,00€. Za više kršenja, također može biti djelo koje dovodi do osuđujuće presude. Takva osuda ima negativan efekt na vaše pravo na boravak. Putovanja javnim prijevozom mora biti plaćena iz mjesečnih naknada. Za to nećete dobiti nikakva dodatna sredstva.

x. Jezik

1. Kurs jezika

Trošak kursa jezika Kao i eventuale Putni troškovi koje dolaze iz toga ne mogu biti pokriveni od Službe za pomoć tražilača Azila. Međutim u Okrugu Plön postoji takozvani "Dobrovoljci" koji nude besplatne časove nemačkog jezika za izbjeglice i emigrante. Nosilac ovog projekta je Savez Škola za obrazovanje odraslih koja saradjuje sa lokalnom visokom školom za obrazovanje odraslih. Po pravilu se časovi održavaju u lokalnim školama za obrazovanje odraslih. Zbog velike potražnje ponekad se na Kurs mora i čekati, jer su kapaciteti ograničeni. Nastava jezika se održava u grupama. Više Informacija možete naći ovde:

Volkshochschule Preetz e.V.
Kirchenstrasse 31
24211 Preetz

xi. Djeca

1. Škola

Za djecu od 6 godina, pohađanje škole je obavezno!

Ime	Mjesto	Adresa	Telefon
Förderzentrum	Preetz	Hufenweg 5, 24211 Preetz	04342 303270

Prilikom registracije, djece u školama, možemo vam pomoći. Kontaktirajte gospođu Fllanza Bajrami iz Amt Preetz-Land

2. Vrtići i celodnevna nega djece

Informacije o objektima za brigu o djeci u opštini Amt Preetz-Land, dobićete kod sljedećih kontakt osoba:

Ime	Mareike Finck
Kancelarija	Soba 31
Telefon	04342 / 8866 – 31

Zahtevi za naplaćenje roditeljskog doprinosa za korišćenje usluge vrtića Mogu se takođe tamo dobiti

3. Maloletnici koji ulaze u zemlju bez pratnje (djeca izbjeglice)

Sve je više maloljetnika koji ulaze u zemlju (djeca izbjeglice) bez roditelja ili staratelja u Njemačku i Schleswig-Holstein. Budući da deca i maloletnici nisu u stanju sami razumeti doziveno iskustvo iz zemlje porekla ili begu, njima je potrebna posebna zaštita i podrška. Osim Toga njima treba pravi zastupnik koji će ih zastupati na primer u imigracionom centru ili Saveznoj kancelariji za migracije i izbjeglice. Interese maloletnika izbjeglice zastupa Služba

za mlade koja redovno preuzima starateljstvo, kao i udruženja staratelja. Kancelarija za maloletnike nalazi u okrugu Plön i osnovni cilj joj je zastupanje djece izbjeglica.

Kreis Plön
Die Landrätin
Kancelarija za omladinu i sport
Hamburger Straße 17/18
24306 Plön
Telefon: 04522/ 743-223
Fax: 04522/ 743-95-223

Pomoć za djecu izbjeglice također nudi i centar Udruženja staratelja lifeline e.V:

lifeline e. V.
Sophienblatt 64 a
24114 Kiel
Nr. Telefonit: 0431/240-58-28
Fax: 0431/240-50-29

xii. Komunikacija i slobodno vrijeme

1. Telefon i pristup internetu

Nećete dobiti nikakve posebne usluge za nabavku i korištenje telefona i interneta. Naravno da možete samostalno zaključiti ugovor o korištenju usluga telefona, mobilne mreže i interneta ili koristite usluge Internet kafića.

2. Pošta

Uzmite vašu poštu redovno. Ona je ubačena u poštanski sandučić za vaš stan. Pročitajte svoju poštu! Dozvolite da vam vaznu poštu pročita i prevede poverljiva osoba. Inače To može imati negativne posljedice za vas ako propustite rokove, jer niste pročitali poštu ili niste pravilno shvatili. Uvijek budite sigurni da je vaše ime jasno čitljivo na poštanski sandučić.

3. Slobodno vrijeme

Ni u jednoj zemlji u svijetu nema više Klubova nego u Saveznoj Republici Njemačkoj. Oni su važan dio njemačke kulture i nude mogućnost da ostvarirate kontakt sa Nemcima, i brojne mogućnosti za slobodne aktivnosti, djeca su od posebnog interesa. U klubovima, na primjer, postoji mogućnost da se bave sportom, da igraju neki instrument ili šah.

xiii. Odredbe rizika

1. Osiguranje od odgovornosti

Azilanti i izbjeglice nemaju osiguranje, koje ih štiti one protiv opšte opasnosti života. To Vazi i za rizika od odgovornosti. Suprotno popularnom vjerovanju azilanata i izbjeglica nisu podržane od strane države sa osiguranja obaveza. Takvo osiguranje od odgovorosti mozete Imati isključivo ako to sami ugovorite i plaćate ga od Socijalne pomoći.

2. Obavezno zdravstveno osiguranje

N postoji nijedan način da Imate obavezno zdravstvene osiguranje kod neke osigurajuće kuće. To takodje nije potrebno Zato što potrebne usluge u slučaju bolesti, trudnoće i porodjaja pružaju od strane Sluzbe za pomoć traziocima Azila.

3. Obavezno osiguranje od nezgoda

Djeca azilanata i izbjeglica koji idu u školu, kao i sva druga djeca du takodje osigurani od posljedica nesretnog slučaja u kontekstu odredbe o zakonskom osiguranju od nezgode.

4. Osiguranje Prilikom članstva u nekom klubu

Ukoliko postoji članstvo u nekom klubu osiguranje kluba redovno se odnosi i na trazioce Azila i izbjeglica.

xiv. Plaćanja

1. Banke i ziro računi

U osnovi, za otvaranje jednog računa kod kreditne institucije (banke) uglavnom vas ništa ne sprečava. Imajte na umu, da održavanje jednog računa nije besplatno. Troškovi održavanja računa se plaćaju iz sopstvenih Sredstva.

2. Doznaka osnovnih usluga

Čak i Doznaka vaših osnovnih primanja moguća je na osnovu Zakona o pomoći traziocima Azila. Ipak morate se povremeno lično prijaviti u Sluzbu za pomoć traziocima Azila Kako ne bi izgubili pravo isplate. Datumi za Prijem pojedinaca biće vam dostavljeni, ali ih ne smete propustiti.

xv. Rad i zapošljavanje

1. Prijem u radni odnos

Po Zakonu vama Nije dozvoljeno da radite. Medjutim postoji mogućnost da se dobije Radna dozvola na osnovu člana s62.st.2.Zakona o postupku dobijanja Azila (AsylVFG).

2. Dobijanje radne dozvole

Podnositelj zahteva kome je dopušteno da boravi tri meseca na teritoriji Nemačke, uprkos članu s4.st.3.Zakona o boravku moze dobiti dozvolu za Rad,ako je Savezna agencija za zapošljavanje odobrila ili pravilnikom odredila da je dopušten Rad bez pristanka Savezne agencija za zapošljavanje. Za više informacija o postupku za priznavanja radne dozvole mozete se obratiti u Kancelariji za Emigrante Okruga Plön ili Saveznoj agenciji za zapošljavanje.

3. Praktika

Izbjeglicama je dozvoljeno da Praktikuju, kada je dobito odobrenje od strane Sluzbe za imigraciju. Razlika je u svrhu obuke izmedju praktike, koji su isključeni iz minimalne zarade. Oni uključuju:

- a) Obavezna Praktika , koji su napravljeni obavezno na osnovu škole zakonske odredbe propisa treninga, univerzitetski odobreno postupanje ili kao dio obrazovanja u reguliranim pravne struke akademije,
- b) Praktika u trajanju od tri mjeseca , koji služe kao smjernice za uključivanje stručnog osposobljavanja ili studijski program,
- c) Obuke i Praktika, naravno u vezi s trajanjem do tri mjeseca.

Medicinsko osoblje

Opšta Medicina

Dr. med. Peter Lumbeck
Albert-Schweitzer-Straße 15
24223 Schwentinental
Telefon: 04307 839824

Dr. med. Volker Schuldt
Eichendorffstraße 49
24223 Schwentinental
Telefon: 04307 366

Dagmar Esch-Kabitzke
Klaus-Groth-Straße 1
24223 Schwentinental
Telefon: 04307 1003

Dr. med. Rolf Rauch
Dr. med. Carsta Schumacher-Lüthge
Garnkorb 2
24211 Preetz
Telefon: 04342 2452

Dr. Elvira Strangalies
An der Mühlenau 3
24211 Preetz
Telefon: 04342 8001740

Dr. med. Jörg Freiherr von Forstner
Lise-Meitner-Straße 1 - 7
24223 Schwentinental
Telefon: 0179/2919476

Wolfram Reichelt
Friedhofsdamm 2
24211 Preetz
Telefon: 04342 309458

Dipl.oec.med. Stefan Tomutia
Dr. med Horia-Joan Tomutia
Markt 8, 24211 Preetz
Telefon: 04342 2496

Holger Helbing
Dorfstr. 17 a
24245 Kirchbarkau
Telefon: 04302 1515

Dr. med. Markus Sauerwald
Jörg Schirmacher
Dorfstraße 108
24147 Klausdorf-Schwentine
Telefon: 0431 – 79822

Hans Varlemann
Kirchenstraße 7
24211 Preetz
Telefon: 04342 1010

Ursula Lampel
Dr. med. Ursula Murke
Markt 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 9555

Eggert Schmidt
Mühlenstraße 21
24211 Preetz
Telefon: 04342 2897

Dr. med. Karin Waack
Dorfplatz 10
24222 Schwentinental
Telefon: 0431 791276

Dr. med. Daniel Lohmann
Dr. med. Burkhard Fischer
Dr. med. Simon-Vitus Schuknecht
Markt 10
24211 Preetz
Telefon: 04342 714900

Holger Helbing und Dr. Petra Serocki
Dorfstr. 17 a
24245 Kirchbarkau

Anestezisten

Dr. med. Jörg Freiherr von Forstner
Lise-Meitner-Straße 1 - 7
24223 Schwentinental
Telefon: 0179/2919476

Dr. med. Ekkehard Hampel
Am Rosensee 10
24223 Schwentintel-Raisdorf
Telefon: 04307 839796

Očni lekari

Dr. Marianne Ulmer
Dr. Helga Hollander
Am Krankenhaus 5
24211 Preetz
Telefon: 04342 801 1046

Dr. med. Peter Erdmann Fritsch
Zum See 2
24223 Raisdorf
Telefon: 04307 825080

Michael Mitz
Bahnhofstraße 19
24211 Preetz
Telefon: 04342 2174

Dr. med. Harald Otto
Markt 20
24211 Preetz
Telefon: 04342 4336

Ginekološke Ordinacije

Frauenärztzte am Löwen (Preetz)
Im Gesundheitszentrum am Löwen
Markt 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 797007

Dr. Ruth Pfau
Am Krankenhaus 5
24211 Preetz
Telefon: 04342 2930

Dr. med. Dieter Vogler
Bismarckplatz 2
24211 Preetz
Telefon: 04342 82345

Dr. Ulrich Papperitz
Matthias-Claudius-Straße 24
24211 Preetz
Telefon: 04342 804444

Ordinacije za uho, grlo, nos

Ulrich Wenzel, Lutz Stiebel
Kirchenstraße 12-14
24211 Preetz
Telefon: 04342 5919

Kozni -lekari za unutrašnje bolesti

Dr. Trettel, Prof. Dr. Tausch
Dr. Grieffenhagen, Dr. (Univ. St.
Petersburg) Petukhova
Markt 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 858020

Internisti

Dr. Jörg J. Christ
Dr. Thomas Lenk
Markt 8
24211 Preetz
Telefon: 04342 9044

Dr. med. I. Maethner
Dr. med. A. Mohr
Markt 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 76710

Dr. med. Klaus Rathke
Dorfplatz 10
24222 Schwentidental
Telefon: 0431 791276

Dr. med. Jürgen Held
Kirchenstraße 54
24211 Preetz
Telefon: 04342 1090

Dr. med. Hajo Schulte
Markt 19
24211 Preetz
Telefon: 04342 1020

Dr. Geert Knop
Kirchenstraße 52
24211 Preetz
Telefon: 04342 4355

Dr. med. Karsten Pszolla
Dirk Brauer
Dr. med. Iria Pszolla
Bahnhofstraße 9
24223 Schwentidental- Raisdorf
Telefon: 04307 5069

Pedijatrija

Dr. med. Alexander Baumgarten-Walczak
Dr. med. Kerstin Chavez-Kattau
Lange Brückstraße 9
24211 Preetz
Telefon: 04342 5986

Dr. med. Uwe Blauert
Zum See 2
24223 Schwentidental - Raisdorf
Telefon: 04307 1771

Dr. med. Claudius Junge
Dr. med. Carsten Beck
Kirchenstraße 60
24211 Preetz
Telefon: 04342 889088

Djeca i psihijatri za maloletnike

Andreas Müller
Mühlenstr. 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 7614346

Anja Walczak
Kieler Straße 10
24211 Preetz
Telefon: 04342 800544

Neurologiju i psihijatriju

Dr. med. Hermann Knothe
Markt 7-8
24211 Preetz
Telefon: 04342 5154

Ortopedija

Gerhard Müller-Dietz
Kai Bünning
Markt 12
24211 Preetz
Telefon: 04342 2515

Psihoterapija

Susanne Bichel
Buschstraße 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 800569

Dr. Jürgen Held
Kirchenstraße 54
24211 Preetz
Telefon: 04342 1090

Dr. med. Volker Schuldt
Eichendorffstraße 49
24223 Schwentidental-Raisdorf
Telefon: 04307 366

Dipl.-Psych. Dörte Gaida
Krähenberg 7
24245 Klein Barkau
Telefon 04302 900959

Karin Lausmann
Lange Brückstraße 22
24211 Preetz
Telefon: 04342 8001310

Anja Walczak
Kieler Straße 10
24211 Preetz
Telefon: 04342 800544

Urologija

Dr. med. Peter Engel
Dr. med. Gero Wenzel
Am Krankenhaus 5
24211 Preetz
Telefon: 04342 2828

Stomatolozi

Thilo Bracke
Markt 12a
24211 Preetz
Telefon: 04342 3808

Gerd Dreger
Dr. Inga Barteczko
Plöner Landstraße 29
24211 Schellhorn
Telefon: 04342 87986

Heiko Meinert
Kührener Straße 46
24211 Preetz
Telefon: 04342 8000991

Dr. Simone Brunzel
Dr. Ulrich Karwacik
Wakendorf Straße 11
24211 Preetz
Telefon: 04342 83793

Dr. med. dent. Karsten Kowallik
Zum See 8
24223 Schwentidental
Telefon: 04307 443

Dr. med. dent. Dieter Nickelsen
Am Rosensee 13
24223 Schwentidental
Telefon: 04307 1330

Ingela Chmill
Martina Emsmann
Südring 81
24222 Schwentidental-Klausdorf
Telefon: 0431 79458

Ernst-Bernhard Kuckuck
Kirchenstraße 44
24211 Preetz
Telefon: 04342 4774

Dr. Helge Niss
Dorfstraße 110
24222 Schwentidental- Klausdorf
Telefon: 0431 79892

Dr. Lasaros Papadopoulos
Pohnsdorfer Straße 27
24211 Preetz

Dr. Petra Splieth
Dr. Jürgen Splieth
Kirchenstraße 7
24211 Preetz
Telefon: 04342 4255

Dr. Kai Voss
Am Alten Bahnhof 1
24245 Kirchbarkau
Telefon: 04302 1666

Dr. med. dent. Rudolf Plathner
Evelyn Wissling
Kirchenstraße 6
24211 Preetz
Telefon: 04342 2937

Dr. med. dent. Heiner Stelter
Dorfstr. 156
24222 Schwentidental-Klausdorf
Telefon: 0431 790408

Vincent Weigand
Klingenbergstraße 115
24222 Schwentidental
Telefon: 0431 7990662

Gunter Roller
Mergenthaler Straße 12
24223 Schwentidental-Raisdorf
Telefon: 04307 839739

Dr. Stöckel & Stöckel
Bahnhofstraße 30
24223 Schwentidental
Telefon: 04307 839577

Michael Zahl
Wakenitzstraße 2
24223 Schwentidental
Telefon: 04307 6707

Dr. Seher
Dr. Frank & Partner
Markt 14
24211 Preetz
Telefon: 04342 71510

Regina Thiede
Peter Thiede
Bahnhofstraße 5
24211 Preetz
Telefon: 04342 3323

Apotheke

Apotheke an der Stadtkirche
Kirchenstraße 52
24211 Preetz
Telefon: 04342 5350

Gesundheitszentrum am Löwen
Markt 10
24211 Preetz
Telefon: 04342 71550

Königlich Privilegierte Apotheke
Kirchenstraße 5, 24211 Preetz
04342 2236

Schwentine-Apotheke
Markt 4
24211 Preetz
Telefon: 04342 2814

Apotheke am Rathaus
Zum See 2
24223 Schwentidental
Telefon: 04307 7001

Apotheke am Dorfplatz
Dorfstr. 156
24222 Schwentidental
Telefon: 0431 799 750